

ENVIRONMENTAL OUTCOMES AND GAINS THROUGH THE STATUTORY ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT PROCESS

法定環境影響評估程序的環境成果與增益

Tung Chung New Town Extension

東涌新市鎮擴展

Legend 圖例

-  Possible Development Areas
擬建發展區
-  500m Assessment Area
500 米評估範圍
-  Proposed Eco-shoreline
擬建生態海岸線
-  River Park
河畔公園



Avoid reclamation in Tung Chung Bay
to preserve Natural Coastline
避免在東涌灣填海以保存天然海岸線

Proposed Eco-shoreline will be provided
on the future reclamation seawalls
建議在將來填海土地上的海堤建造生態海岸線

Revitalize part of the Tung
Chung Stream to become a
River Park
活化東涌河的部分段落，
成為河畔公園

Concept of "Walkable city", connect the
new town through pedestrian and
cycling path
“步行城市”概念，以行人通道和單車徑
連接新市鎮

Revitalized Section of Tung
Chung Stream
東涌河的活化部份



QUICK LINKS 快速連結

Project Description 工程項目詳情

Nature of the Designated Project 指定工程項目的性質

Key Environmental Issues 主要環境問題

Key Environmental Mitigation Measures 主要環境緩解措施

Environmental Outcomes and Gains 環境成果與增益

Tung Chung New Town Extension 東涌新市鎮擴展

EIA Study Brief (No. ESB-285/2015) issued on 17 April 2015

EIA Report (No. AEIAR-196/2016) approved on 8 April 2016

EP (No. EP-519/2016) was granted on 9 August 2016

環評研究概要 (No. ESB-285/2015) 於 2015 年 4 月 17 日發出

環境影響評估報告 (No. AEIAR-196/2016) 於 2016 年 4 月 8 日獲批准

環境許可證 (No. EP-519/2016) 於 2016 年 8 月 9 日獲發

Project Description 工程項目詳情

Tung Chung New Town Extension (TCNTE) has been identified as one of the initiatives for providing land supply in the short to medium-term to accommodate various land uses for Hong Kong's housing, economic and social needs, while the natural environment of Tung Chung has to be conserved.

The TCNTE covers over 200ha area of land including reclaiming about 120.5 ha of land in Tung Chung East (TCE), about 8.6ha of land for the proposed Road P1 (Tung Chung – Tai Ho Section) and developing some fallow agricultural land in Tung Chung West (TCW).

東涌新市鎮擴展項目作為短期至中期土地供應的方案之一，可提供土地作廣泛的用途，以配合香港的住屋、經濟及社會需要，同時，東涌的自然環境亦需保護。

東涌新市鎮擴展項目佔地超過約 200 公頃，包括於東涌東填海約 120.5 公頃；填海約 8.6 公頃發展作 P1 公路（東涌至大蠔段）和發展東涌西的休耕農地。

Nature of the Designated Project under EIA Ordinance “環境影響評估條例” 指定工程項目的性質

The Project includes the following Designated Projects (DPs) under the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO):

本工程項目包含以下《環境影響評估條例》(《環評條例》)的指定工程項目：

Schedule 3 附表 3	Item 1- Engineering feasibility study of urban development projects with a study area covering more than 20 ha or involving a total population of more than 100,000 項目 1- 研究範圍包括 20 公頃以上或涉及總人口超過 100,000 人的市區發展工程項目的工程技術可行性研究
--------------------	--

Schedule 2, Part I 附表 2 第 I 部分	<ul style="list-style-type: none">● Item A.1- Primary distributor roads and district distributor roads 項目 A.1- 主要幹路和地區幹路● Item A.2- A railway and its associated stations 項目 A.2- 鐵路及其相聯車站● Item A.8- A road more than 100m in length between abutments 項目 A.8- 橋台之間的長度超過 100 米的行車橋樑或鐵路橋樑● Item C.1- Reclamation works (including associated dredging works) more than 5 ha in size 項目 C.1- 面積超過 5 公頃的填海工程(包括相聯挖泥工程)● Item F.3(b)- Sewage pumping stations 項目 F.3(b)- 污水泵水站● Item I.1(b)- A drainage channel or river training and diversion works 項目 I.1(b)- 排水道或河流治理與導流工程● Item O.2- A marina designed to provide moorings or dry storage for not less than 30 vessels used primarily for pleasure or recreation 項目 O.2- 在設計上是為不少於 30 艘主要是用於遊樂或康樂的船隻提供碇泊處或作乾性貯存的遊艇停放處
--------------------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> ● Item O.7- An outdoor sporting facility with a capacity to accommodate more than 10,000 persons <p>項目 O.7- 可容納超過 10,000 人的戶外運動設施</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Item Q.1- Earthworks in conservation area <p>項目 Q.1- 位於自然保育區的土木工事</p>
--	---

Key Environmental Issues 主要環境問題

Impacts 影響	Concerns 關注
Ecology 生態	<ul style="list-style-type: none"> - Proposed Tung Chung West (TCW) possible development area (PDA) involves habitats of ecological value such as Tung Chung Stream and Fung Shui Woods; and the proposed service reservoirs are close to Country Park and Wong Lung Hang Ecologically Important Stream (EIS) - About 0.2ha of Fung Shui woods will be inevitably affected due to flood protection works and road widening works. The Project will bring minor to moderate impact on orchard (involving about 18.11ha) - The Project will affect marine habitat and seabed but potential impact on Chinese White Dolphin is anticipated low. Marine works during construction phase will bring temporary marine habitat loss - 擬建的東涌西發展區涉及具生態價值的生境，如東涌河和風水林；擬建的配水庫靠近郊野公園和黃龍坑具重要生態價值河溪 - 防洪和道路擴闊工程將無可避免影響約 0.2 公頃的風水林。工程將對果園（涉及約 18.11 公頃）帶來輕微至中度的影響 - 工程將影響海洋生境和海床，但對中華白海豚的影響預期低。海上施工工程將對海洋生境帶來臨時影響
Fisheries 漁業	<ul style="list-style-type: none"> - Proposed marine works (involving about 200 ha area) will affect fishing operations during construction - Loss of fishing grounds (149.2 ha) during operation - Operation of fishing vessels need to be relocated

	<ul style="list-style-type: none"> - 施工期所進行的海洋工程區（約 200 公頃）會影響捕魚作業 - 營運期間將損失 149.2 公頃漁場 - 漁船需轉移作業地點
Water Quality 水質	<ul style="list-style-type: none"> - Water quality impact due to land formation works in TCE and Road P1, construction of new seawall, and stone column installation - 水質將因東涌東及 P1 公路的工地平整和新海堤建造及安裝石柱工程而受影響
Sewerage and Sewage Treatment 污水收集及處理	<ul style="list-style-type: none"> - The Project will generate about 50,000 m³ of daily sewage flow - 東涌新市鎮擴展區將產生 50,000 立方米污水
Noise 噪音	<ul style="list-style-type: none"> - Road traffic and railway noise - Noise Exposure Forecast (NEF) 25 will shift away from TCE after commencement of Expansion of Hong Kong International Airport into a Three-Runway System (3RS) operation - 道路交通及鐵路噪音影響 - 飛機噪音預測等量線 25 會於第三跑道工程營運後移離東涌新市鎮擴展
Air Quality 空氣質素	<ul style="list-style-type: none"> - Vehicular emission from North Lantau Highway (NLH) - 北大嶼山公路帶來的車輛排放影響

Key Environmental Mitigation Measures 主要環境緩解措施

Impacts 影響	Measures 措施
Ecology 生態	<ul style="list-style-type: none"> - Compensation woodland planting (involving 11ha) will be provided - The existing channelised section of Tung Chung Stream will be revitalized and also rezoned together with the riparian zone in Fong Yuen area for a River Park - Eco-shoreline will be provided on the future reclamation seawalls to provide better ecological functions compared with the traditional artificial seawall

	<ul style="list-style-type: none"> - Reduce marine traffic by using larger-sized barges and by adoption of land transportation - 補償林地（涉及面積 11 公頃） - 將活化東涌河現存已渠道化段落，及將該段落與芳園地區河邊生境劃為河畔公園 - 於將來填海土地上的海堤建造生態海岸線，較傳統人工海堤提供更佳的生態功能 - 使用較大的駁船和採用陸路運輸以減少海上交通
Water Quality 水質	<ul style="list-style-type: none"> - Adoption of non-dredged reclamation methods for reclamation filling works and land formation - Prior to marine filling activities, provision of at least 200m of seawall and implementation of silt curtains and silt screens - No emergency discharge from any sewage pumping stations - 採用免挖式方法進行填海工程和土地平整 - 在進行海上填料活動前，需保持至少約 200 米長的海堤，並設置淤泥屏障及隔泥網 - 污水泵水站將會設緊急排放
Sewerage and Sewage Treatment 污水收集及處理	<ul style="list-style-type: none"> - To eliminate the risk of emergency discharge, each sewage pumping station will be fitted with: <ul style="list-style-type: none"> • 100% standby pumping capacity with spare pump up to 50% pumping capacity; • twin rising mains; • dual-feed power supply; • emergency storage facilities up to 6-hours ADWF capacity; and • establish emergency communication mechanism amongst relevant government departments

	<ul style="list-style-type: none"> - 為消除緊急排放的風險，每個污水泵站將會安裝： <ul style="list-style-type: none"> • 100%流量之備用泵及 50%流量之後備泵； • 雙管污水管道； • 雙電源供應； • 一個能儲存 6 小時平均旱季流量的緊急儲存設施；及 • 建立與相關政府部門設立緊急聯絡機制
Noise 噪音	<ul style="list-style-type: none"> - Provision of noise barrier and low noise road surfacing materials to reduce road traffic noise - Installation of semi-noise enclosures covering part of the MTR Tung Chung Line track to alleviate rail noise impact - 裝設隔音屏障和低噪音鋪路物料以減低道路車輛噪音 - 於港鐵東涌線部分路線裝置半罩式隔音罩以緩解鐵路噪音影響
Air Quality 空氣質素	<ul style="list-style-type: none"> - Provision of separation distance of at least 180m between North Lantau Highway and residential buildings - 於北大嶼山公路與住宅樓宇之間提供不少於 180 米的分隔

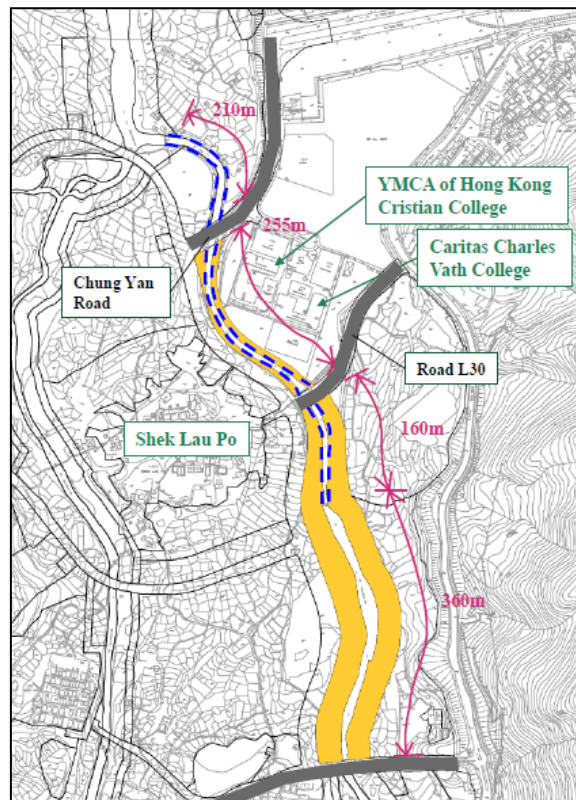
Environmental Outcomes and Gains 環境成果與增益

1. Preservation of Natural Coastline 保存天然海岸線

- Avoid reclamation in Tung Chung Bay and prevent direct impact on high-valued ecological and landscape resources within the bay
- Reduce fishing ground loss and minimize loss of marine waters habitat
- 避免在東涌灣填海，及避免直接影響灣內高生態和景觀價值的資源
- 減少漁場和海洋水體生態的損失

2. Conservation of Tung Chung Stream 保存東涌河

- Provision of buffer zones of no less than 30m wide to Conservation Area along Tung Chung Stream to provide better protection
- Dechannelisation and revitalization of a channelised section of Tung Chung Stream, in which about 400m would become a river park to enhance ecological value
- 提供不少於 30 米的緩衝區來保護東涌河河段的自然保育區
- 不會渠道化，但會活化已渠道化的東涌河段落，約四百平方米將成為河畔公園，提升生態價值



River Park 河畔公園

3. Improvement of water quality of Tung Chung Stream 改善東涌河水質

- Provision of sewerage system for unsewered villages and proposed residential developments within TCW
- Provision of Sustainable Urban Drainage System comprising regional stormwater attenuation and treatment ponds to enhance effectiveness in filtering pollutants
- 於東涌西區域內為仍未鋪設污水設施的村落及將來的住宅發展提供污水處理系統
- 提供可持續城市排水系統，其中包括雨水滯留及處理池，提升過濾污染物的效能



Sustainable Urban Drainage System 可持續城市排水系統

4. Preservation of Tung Chung Valley 保護東涌谷

- Designation of Conservation Area, Coastal Protection Area, Green Belt and agricultural zonings in the Recommended Outline Development Plan to protect Tung Chung Valley
- 在建議發展大綱圖內指定自然保育區，海岸保護區，綠化地帶，及農業分區以保護東涌谷

5. Provision of Quiet & Clean Residential Community 提供整潔寧靜的住宅社區

- Locating commercial buildings along the NLH to screen traffic noise from NLH to the residential district; and providing environmental friendly railway system to alleviate road traffic noise and emission impacts
- 商用建築物將發展於北大嶼山公路旁以減低北大嶼山公路對住宅區帶來的道路交通噪音；及提供環保鐵路系統以減低路面車輛噪音和排放影響



Links and References 連結與參考

[Executive Summary 行政摘要](#)

[Environmental Impact Assessment Report 環境影響評估報告](#)

[Environmental Monitoring & Audit Manual 環境監察及審核手冊](#)

[Environmental Permit 環境許可證](#)

[Advisory Council on the Environment-EIA Paper 1/2016 環境諮詢委員會文件 1/2016 Tung Chung New](#)

[Town Extension 東涌新市鎮擴展 \[Please check the proper name of the paper\]](#)

[Tung Chung New Town Extension \(TCNTE\) 東涌新市鎮擴展](#)